

# XYZ

SPRING 2022 | RIGHTS CATALOGUE





Éditions XYZ is a Quebec publishing house founded in 1985. It is now part of Groupe HMH, which represents four publishing houses (XYZ, MultiMondes, MD, and Hurtubise) along with a distribution structure.

Because it feels literature to be a place of freedom with shifting borders, stretching as far as imagination allows, XYZ makes room for singular voices to spell out multiple tonalities of truth, distorting them and inhabiting them so as to make them all the more tangible.

XYZ is all about facts and fiction; literary works that explore identities, territories and possibilities; novels, graphic novels and essays that shake you up, move you, pull you to new heights, towards the horizon and its furthest shore: that of the unfathomable self.

Among the publishing house's authors that have left their mark on the overseas literary landscape is Jocelyne Saucier with her international bestseller *Il pleuvait des oiseaux* (*And the Birds Rained Down*). Translated into some 18 languages and adapted for film in 2019, the book has won numerous major literary awards throughout the years. Saucier's most recent title, *À train perdu* (*Miles To Go Before I Sleep*), is equally appealing to foreign readers, has already gathered rave reviews in Canada and Germany, and is set to be published in many other countries.

Meanwhile, stories vibrant with humanity and humour by renowned author Marie-Renée Lavoie, such as her touching *La petite et le vieux* (*Mister Roger and Me*) and her bittersweet *Autopsie d'une femme plate* (*Autopsy of a Boring Wife*), have been translated into over 10 languages.

XYZ's emerging committed and upmarket literary voices are getting noticed abroad; notably, Gabrielle Filteau-Chiba's name is building momentum worldwide with her ecofeminist triptych, infused in nature writing influences and to be published in seven languages in 2022-2023 : *Encabanée* (*Gimme Shelter*), *Sauvagines* (*Feral*), and *Bivouac* (*Basecamp*).

A growing number of award-winning graphic novels, aimed at readers from 7 to 77, also appear in the publishing house's catalogue; recent offerings include *Papier Bulle (Bubble Wrap)* by Simon Boulerice & Eve Patenaude, as well as *La grosse laide (My Body in Pieces)* by instant sensation Marie-Noëlle Hébert and winner of the prestigious Prix des Libraires du Québec 2020 (Quebec Booksellers' Award).

You can find these unique voices, along with many others, in the following pages. We can't wait to share them with you!

## CONTACT

**Geneviève Lagacé | Foreign Rights Manager**

[genevieve.lagace@groupehmq.com](mailto:genevieve.lagace@groupehmq.com)

**Myriam Caron Belzile | Editions XYZ Literary Director**

[myriam.caron-belzile@editionsxyz.com](mailto:myriam.caron-belzile@editionsxyz.com)

**Arnaud Foulon | Vice President, Editions & Operations**

[arnaud.foulon@groupehmq.com](mailto:arnaud.foulon@groupehmq.com)

# ÉDITIONS XYZ FOREIGN REPRESENTATION

## **Eastern/Central Europe & Baltic countries**

### **Lester Literary Agency**

Anastasia Lester | [anastassia.lester@gmail.com](mailto:anastassia.lester@gmail.com)

Laura Karayotov | [lester.agency.ext@gmail.com](mailto:lester.agency.ext@gmail.com)

## **Turkey**

### **Kalem Agency**

Kardelen Genc | [rights7@kalemagency.com](mailto:rights7@kalemagency.com)

## **English World (excl. Canada), French World (excl. Canada), Portugal, Germany, Italy, Netherlands & Scandinavia**

### **2 Seas Agency**

Marleen Seegers | [marleen.seegers@2seasagency.com](mailto:marleen.seegers@2seasagency.com)

Chrys Armefti | [chrysothemis.armefti@2seasagency.com](mailto:chrysothemis.armefti@2seasagency.com)

## **Brazil (for selected titles)**

### **Redondo Books**

Cecilia Raneri | [info@redondobooks.com](mailto:info@redondobooks.com)

Alberto Delbono | [info@redondobooks.com](mailto:info@redondobooks.com)

## **China, North East Asia, South East Asia, South Asia (literary fiction and non-fiction)**

### **Rightol Agency**

Haley Shi | [asia@rightol.cn](mailto:asia@rightol.cn)

## **China, Taiwan, Hong Kong, Singapore, Macau (graphic novels)**

### **Livre Chine**

Shengyue Tian | [livre.chine@outlook.com](mailto:livre.chine@outlook.com)

## **Spain (for selected titles)**

### **Luisa Lucuix Literay Agent**

Luisa Lucuix | [lucuixa@gmail.com](mailto:lucuixa@gmail.com)

# INTERNATIONAL TRANSLATION GRANTS

## CANADA COUNCIL FOR THE ARTS

The “Translation” component of Arts Abroad funds the translation of Canadian-authored literary works or dramatic works for international presentation or publication. Foreign publishers are eligible.

### **Eligible works**

Translation funding is available for fiction and short stories, poetry, drama, graphic novels, children’s and YA literature, and literary nonfiction.

### **Amount of funding**

Up to 50% of translation costs and a maximum of CA\$20,000 for each translation. Each applicant is eligible to receive up to two translation grants per year. Costs are calculated based on translation fees.

### **For more information:**

Visit the CAC website:

<https://canadacouncil.ca/funding/grants/arts-abroad/translation>

Or contact Ms. Lien De Nil, Program Officer:

[lien.denil@canadacouncil.ca](mailto:lien.denil@canadacouncil.ca)

## SODEC

SODEC provides financial assistance for the translation of literary works written by Québec authors and published by Québec publishers. This program aims at providing visibility for Québec authors and literature throughout exportation by helping with translation costs for foreign publishers who have bought the rights to a book.

### **Eligible works**

Poetry, theatre, storytelling, novels, short stories, children’s literature, human sciences essays, comic books or songbooks.

### **Amount of funding**

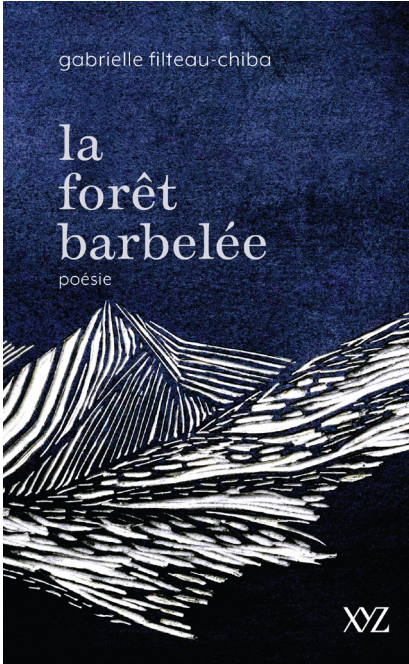
The request for funds must be submitted to SODEC by a Québec-based publisher. The subsidy granted may be up to 75% of the translator’s fee and up to a total amount of CA\$12,500.

### **To find out about eligibility criteria:**

<https://sodec.gouv.qc.ca/wp-content/uploads/programme-aide-exportation-rayonnement-culturel-livre.pdf>, (p.20-22).

# BARBED WIRE FOREST

La forêt barbelée  
Gabrielle Filteau-Chiba



*Il faut planter aussi  
des ronces  
donner du piquant  
aux petites choses*

*raconter le ruisseau gelé  
la soif du lac abreuvoir  
ce quelque part où enfin  
étancher toutes les bêtes en moi*

**Poems of resistance that rally support for the battle of our generation. Words and images chosen to rattle consciences and unite hearts in the fight to protect Mother Nature.**

Gazing up at stars, crossing paths with wildlife, hugging trees, listening to wind and water, taming the darkness, solitude and silence: these experiences are the foundation on which this collection was built. It took the author nearly a decade in the woods—her writing infused with blood and sap—to understand why she stayed, against all odds.

The title of this poetry collection came to the author as she “dug up rusty, razor-sharp cables and rotting fence posts, vestiges of colonization and attempts to tame the land.” Outraged by so much mindless destruction, she felt a duty to bear witness, to lend her voice to the Forest. If only to give the child growing in her womb a chance to play in it one day.

Her acclaimed triptych (*Gimme Shelter*, *Feral* and *Basecamp*) has built a readership sensitive to the themes explored in this moving collection of militant poetry.

CATEGORY: **FICTION/  
POETRY**

PAGES: 120

PUB. DATE: February 2022

RIGHTS HELD: World

**GABRIELLE FILTEAU-CHIBA** writes, translates, illustrates and defends the natural beauty of the untamed forests of North America.

# GIMME SHELTER

Encabanée

Gabrielle Filteau-Chiba

**A voyage deep into the woods and deep into the self. A quest for meaning, far from civilization. It is a return to the source. Anouk takes the reader on a pilgrimage to revisit her settler roots, with the rigours of winter and a collection of poets to keep her from losing her way.**

*Gimme Shelter* is the first opus of an ecofeminist triptych, infused in nature writing influences, followed by *The Wild Ones* (2019) and *Bivouac* (2021).

Anouk has traded her cozy Montreal apartment for a run-down cabin in the woods of Kamouraska. Shut up far from everything during the harshest of winters, she writes about the transformation happening within her as a way to master her frugal lifestyle and chase away her fears.

Her story comes to us in the form of a logbook, complete with lists and sketches. A novel that questions the frenetic pace of urban lifestyles.

“This grandiose text, as a call to open our eyes, finds a particular echo in the society in which we live today.”  
—*L’Utopie*, Paris

“*Gimme Shelter* is not strictly about a survival story. The tone is lyrical, the poetry omnipresent and the subject matter militant.”  
—*La Presse*



**Finalist - Prix Jovette-Bernier 2018**

**A young woman leaves everything behind to start over. Far from cities. Far from pollution. Far from over-consumption madness.**

CATEGORY: **FICTION/  
LITERARY**

PAGES: 100

PUB. DATE: February 2018

RIGHTS SOLD: French excl.

N. America (Le Mot et le Reste),

French pocket excl. N. America

(Folio), French pocket N. America

(BQ), German (dtv), World Spanish

(Minúscula), Spanish for Chile &

Argentina (Edicola), Italian (Lindau)

Also by Gabrielle Filteau-Chiba

## **FERAL** Sauvages

**In this ecofeminist thriller, the lens is now turned to excessive hunting practices and the fast-fashion market.**

Anouk, the narrator of *Gimme Shelter*, returns as a secondary character as a love story gradually develops between her and Raphaëlle, a rebel wildlife ranger.

In order to survive a common enemy and protect the region and the life it hosts, they will have to turn the violent traps against the hunter himself. The author's imagery and poetic voice furthers the dramatic intrigue and keeps readers on tenterhooks.



**Finalist - Prix France-Québec 2020**

CATEGORY: **FICTION/ LITERARY**

PAGES: 320

PUB. DATE: October 2019

RIGHTS SOLD: World rights excl. French in N. America (Editions Stock), French pocket excl. N. America (Folio), French pocket N. America (BQ), Swedish (Editions J), Italian (Lindau), English (Mountain Leopard Press), German (dtv), Spanish (Minúscula), Dutch (Prometheus)

## **BASECAMP**

### Bivouac



**In the final opus of her triptych, the author delivers a tour de force centering on community activism.**

Riopelle, along with his brothers and sisters in arms, is spurred into action to protect the forest surrounding a centuries-old pine tree, whose roots plunge into the soil that runs along the proposed route of an oil pipeline.

Timely themes are in tune with current hot button issues like eco-activism, violent protests against the peaceful occupation of public lands, and leveraging science in the name of private interest.

CATEGORY: **FICTION/ LITERARY**

PAGES: 380

PUB. DATE: March 2021

RIGHTS SOLD: World rights excl. French in N. America (Editions Stock), French pocket excl. N. America (Folio), French pocket N. America (BQ), Italian (Lindau), Spanish (Minúscula)



# NAUETAKUAN: SILENCE FOR SOUND

Nauetakuan, un silence pour un bruit

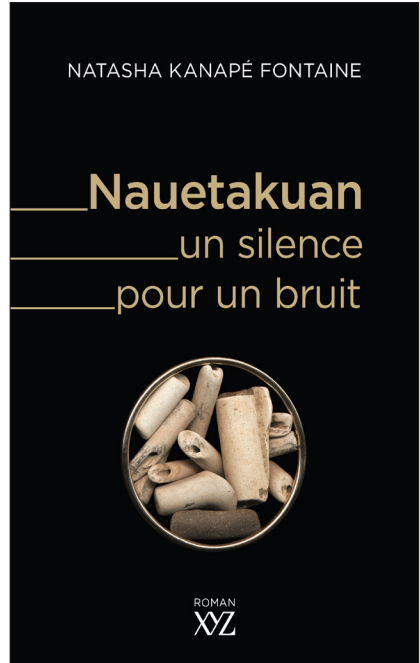
Natasha Kanapé Fontaine

**A quest for identity steeped in the poetry of its author, who uses powerful imagery to evoke shared emotions. A highly readable story of empowerment that restores confidence in the belief that we can marshal our heritage to make a future of our own design.**

Monica is searching for her freedom, as well as her roots. She has just dropped out of a degree in art history when she has an epiphany at a vernissage. Monica feels a deep connection to the work of the First Nations artist: something about the wound she carries is expressed on these canvases, in these installations.

Thus begins Monica's quest to reconnect with what defines her. But she must also heal from the past violence of intergenerational trauma, a childhood uprooted from her culture, and relationships with toxic men. If she is to shed this baggage and return to Pessamit in peace, she will first need to meet with Indigenous women across the continent to discuss the importance of passing on traditional arts and the power they hold for the next generation.

**NATASHA KANAPÉ FONTAINE** is an Innu poet, actress, visual artist, and activist for Indigenous and environmental rights. She was born in Pessamit, Quebec.



In her debut novel, the author explores the theme of self-discovery through art. As we follow the protagonist along her journey, we learn fascinating things about Indigenous cultures and what heritage they share.

**“A first novel that strikes like a bolt of lightning.”**

**—Le Journal de Montréal**

**CATEGORY: FICTION/  
LITERARY**

**PAGES: 254**

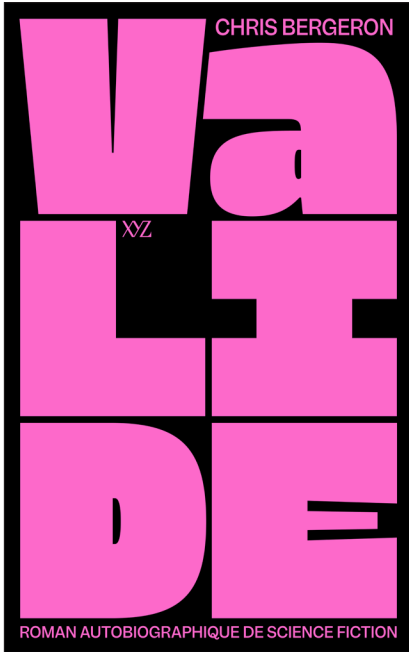
**PUB. DATE: November 2021**

**RIGHTS SOLD: English for  
N. America (Book\*hug Press)**

**VALID**

Valide

Chris Bergeron



This work of queer fiction is fuelled by the eclecticism of its author and borrows from the sparkle of futuristic fiction of N.K. Jemisin and Becky Chambers, the rich literary traditions of Yukio Mishima, and the sharp eye of Nelly Arcan. With a touch of *Star Wars* for good measure.

*Finalist - Prix littéraire des collégiens 2022*

*Finalist - Prix du premier roman de Chambéry 2022*

CATEGORY: **FICTION/  
LITERARY SCI-FI**

PAGES: 272

PUB. DATE: March 2021

RIGHTS SOLD: English (Anansi)

French excl. N. America (Philippe Rey)

**“Enthralling, intelligent and necessary”—*Clin d’œil***

**A work of autobiographical fiction that weaves in elements of sci-fi and hints of cyberpunk, *Valid* defies genres in more ways than one.**

This chapterless novel, to be read in a single breath, offers a retelling of the author’s past and her own transition while simultaneously looking towards the future and the potential it holds. The result is the story of a trans woman who leads her own revolution one night in 2050.

A heartfelt identity thriller about the life of a trans woman trying to survive in a not so unimaginable dystopian world.

*“To begin with: this is a mutiny.*

*And if our mutiny is to succeed, I must name it properly, without any detours. Otherwise, you won’t be able to deviate from your certainties.*

*So here it is: I am trans. As in transgression. I have broken the genres, I have evaded the codes. I am trans.”*

CHRIS BERGERON is diverse and fluid: after beginning a career in journalism and eventually winding up at the helm of the weekly cultural magazine *VOIR*, she now dedicates her artistic vitality to Cossette, a leading global marketing agency. She offers speaking engagements on leadership, diversity, inclusion, and trans rights.

# MISTASSINI RIVER

Mistassini

Marjorie Armstrong

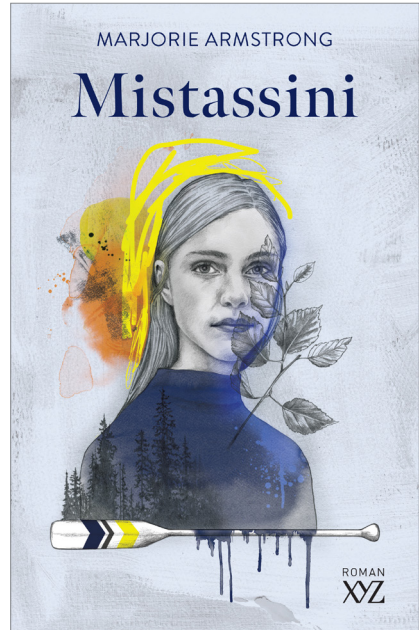
**While her friends seem to have thriving careers, relationships and lives in general, Margot can feel the lackluster of her own life. It is getting harder and harder to get praised for all her free time, the roles she is rarely paid to perform and her job in a seedy bar.**

The fear of being left behind while everyone around her moves on prompts Margot to wrap the truth in a few white lies. If only to enjoy one last summer of fun with her lifelong friends.

But on a canoe-camping trip with them, she discovers that their campfire conversations have changed: between marshmallows, there is more talk of saving for retirement, home insurance and impending parenthood. Margot isn't ready—not for these discussions, and certainly not for what awaits her when she returns.

*"He is one of the few people who understands both my fears and my poor ability to make choices between my freedom, friends, money, the leisure of pursuing an unstable but exciting artistic career and starting a potential family."*

MARJORIE ARMSTRONG is a screenwriter and an actress with a background in communications and psychology. Her web-series *L'arène* won Best webseries at Canneseries Festival and at La Rochelle Festival.



The perfect summer read, propelled by richly textured dialogue and emotionally charged scenes with the enchanting Mistassini River as its backdrop.

The author crafts her story around a young woman who is not interested in conforming to the traditional roles society still fully expects of us.

CATEGORY: FICTION/  
UPMARKET COMMERCIAL

PAGES: 200

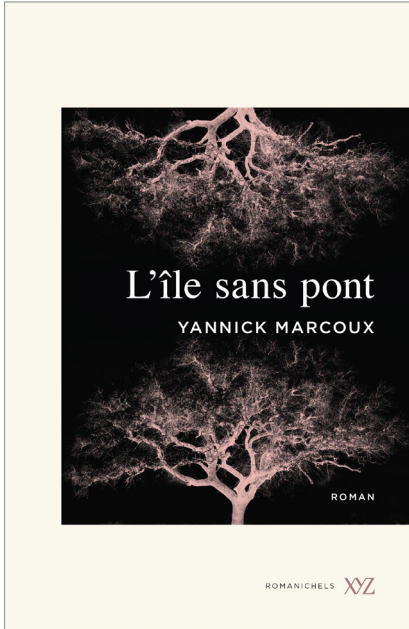
PUB. DATE: April 2022

RIGHTS HELD: World

# NO BRIDGE WILL STAND

L'île sans pont

Yannick Marcoux



A tender debut that hits all the right notes, endearing the reader to its flawed protagonist, beautiful in his aching fragility.

The unbridled power of the natural elements—wind, snow and water—courses through the story until it takes on epic proportions.

*“An essential vein feeding a vast piece of land, the river could just as easily send you to your death, and one had to approach it with humility.”*

CATEGORY: **FICTION/  
LITERARY**

PAGES: 232

PUB. DATE: March 2022

RIGHTS HELD: World

**The story of an exiled islander who is searching for a way back, swimming against the current towards an identity sculpted by the river and shrouded in the familial and popular myths of his youth.**

Is an island truly a closed place, cut off from everything around it by water on all sides? Or is it open, its shores offering an infinite horizon to the world? Before his first child is born, Félix must find an answer to this question. He feels compelled to return to the place he was born, one stormy night all those years ago, and make peace with the ghost of his own father whose untimely death uprooted him and his mother.

As he completes his solitary journey and learns to tame the house he is staying in, one creak at a time, Félix writes to Sarah, who has travelled back to the Far North of her own childhood. But we can never return to the places of our past. Instead, we must settle into the space they occupy in our memory.

**YANNICK MARCOUX** contributes to several magazines, blogs and literary journals as a prose writer, poet and columnist. A graduate of UQAM in literary studies, twice a finalist for the Radio-Canada Literary Awards and winner of the Pauline Gill Literary Award in 2016, he has also written several texts for the theater and poetry.

# DOMESTIC ACROBATICS

## Les acrobaties domestiques

Geneviève Drolet

**A wholly feminist reflection rooted in the here-and-now of a mother's reality. Written in a language that is candid, fluid and accessible, the text will touch hearts, prompt smiles, disturb and spur reflection.**

The author is a top-level acrobat who travels the world with a thousand projects in her head. And then one day, she becomes a mother.

Opening herself to what she sees at first as “a calling, a vocation chosen of free will,” she will soon measure the impact of her children—a boy, followed by boy-girl twins—on her body, her career, her marriage and the relationship she has with a society that likes to think it provides excellent support for families.

Using humour and tenderness to soften the critique, the author opens deeply personal reflections that act as a mirror, inviting the reader to consider their role in what should be the most beautiful of adventures: giving life.

**GENEVIÈVE DROLET** is an acrobat who has worked with Cirque Éloïze, Les 7 Doigts de la main and Cirque du Soleil. Between tours, she has also written a few novels. Also a birth assistant, she is the mother of three children and stepmother of two teenagers.



**In these narratives that are at times raw and shocking, the author spares no one—not herself, not her partner and certainly not society.**

**A writing born out of a desire to encourage collective reflection and open dialogue.**

***“Feminist motherhood is tough. The woman who gives birth is a complete human being with needs, worries and discomforts.”***

**CATEGORY: FICTION/  
NARRATIVES**

**PAGES: 196**

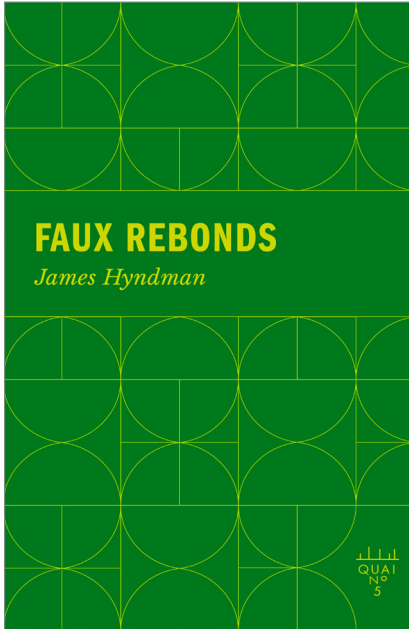
**PUB. DATE: February 2022**

**RIGHTS HELD: World**

# UNPREDICTABLE BOUNCES

## Faux rebonds

James Hyndman



Short stories fluctuating between humour and gravity, anecdote and intimate confession.

CATEGORY: **FICTION/SHORT STORIES**

PAGES: 136

PUB. DATE: May 2022

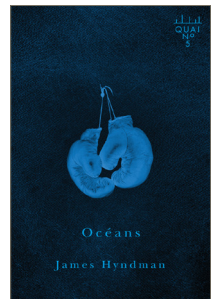
RIGHTS HELD: World

JAMES HYNDMAN has spent his life working with words. An actor known for his roles in theater, television, and film, his previous acclaimed novels, *Oceans* (2018) and *An Adult Life* (2020), revealed an authentic writer to the public.

**“The overwhelming beauty of this text goes far beyond the baselines of a court.”—foreword by Jean-Paul Dubois**

James Hyndman combines his passion for the game with his love of words in a collection of exhilarating short stories that have the understated elegance and the unpredictable bounce of a tennis ball. Blending the history of tennis with personal anecdotes, Hyndman writes with an acute sensibility for the highs and lows of human relationships.

*“Watching Federer or Djokovic walk onto the court the afternoon of a final; witnessing Chris Evert stride up alongside Martina before taking to the clay; seeing Sampras and Agassi warm up in preparation for an umpteenth match: moments of grace and wonder when we rediscover the rosy bits of childhood we have managed to preserve.”*



**OCEANS**

Also by James Hyndman

# HAPPINESS LIES IN THE NORTH

Le coureur de froid

Jean Désy

**“A moving immersion in the heart of the taiga of Nunavik and a dazzling portrait of a world where the transcendent beauty of the ice inspires pure wonder.”—*Le Libraire***

Julien, the narrator, is a doctor. He treats the ill with compassion, with attention, with love. In the old-fashioned way that is no longer practiced in the South where the bureaucratic machine has suffocated all humanity.

If happiness exists, it lies in the North, Julien convinces himself. Everything would be perfect if Marie, his daughter, did not miss him cruelly. In a senseless gesture, he decides to leave by skidoo to look for his daughter. The trip is short-lived, as the engine hits a larch tree head-on. Here he is, alone, lost in a silent desert of ice, confronted with himself and fighting for his survival.

*“I lived in an Inuit village  
and I was happy.”*

JEAN DÉSY is a nomad and a humanist at heart. He completed his medical studies before undertaking a doctorate in literature and a master's degree in philosophy. Since then, he has traveled between the South and the North, between writing and teaching, between the practice of medicine and literature. He has published several novels, short stories, essays and narratives.

Jean Désy

**Le coureur de froid**



An adventure novel, a coming-of-age journey and an existential quest.

A work applauded by critics as a “novel with a magnificent imagination” (*Le Libraire*), written in “an often poetic language, stripped of artifice, a writing style reminiscent of Anne Hébert’s. The story of a man with a pure heart” (*Québec français*).

CATEGORY: **FICTION/  
LITERARY**

PAGES: 108

PUB. DATE: February 2001

RIGHTS SOLD: French pocket

N. America (BQ)

Also by Jean Désy

## THE NOMADIC PHYSICIAN

### L'accoucheur en cuissarde

**“Stories that enthrall by their humanity, their modesty, and by the flashes of poetry that run through them [...] they haunt us and enchant us. We want more.”**

**—Le Devoir**

Through forty stories, sometimes tragic, often amusing, but certainly memorable, Jean Désy shares his passion for the practice of medicine and fishing in northern countries. Over the course of the stories, a gallery of portraits takes shape, as touching as they are colorful, of human beings in situations of vulnerability and suffering.

Their encounter raises deep questions in the author's mind about what medicine should be: a free mix of subjectivity and objectivity, art and science, instinct and knowledge, all put at the service of the most disadvantaged.



CATEGORY:  
**NONFICTION/NARRATIVES**

PAGES: 232

PUB. DATE: March 2015

RIGHTS SOLD: French  
pocket N. America (BQ)

## FROM THE HEART OF MY CABIN

### Du fond de ma cabane



CATEGORY:  
**NONFICTION/ESSAY**

PAGES: 150

PUB. DATE: Feb. 2003

RIGHTS SOLD: French  
pocket N. America (BQ)

**“A call to return to one's roots, an invitation to abandon all that consumer society promises and instead turn to the essential, which is already living right there, under our feet”—Les Libraires**

A celebration of the forest and the sacred. Through texts that are as many meditations on life in the forest, the author shares thoughts and emotions, those that arise when the world takes its ultimate meaning in the silence of the night, in the clarity of an early morning or even during the storm. He expresses a sacred way of seeing the present moment, but also the future, that of humans in their relationship with nature.

An invitation to live in this imaginary cabin where time stops, where it is possible to reconnect with oneself and what makes us human.



# TIPPING & THE RESTAURANT INDUSTRY

Pourboire : Une sociologie de la restauration

Jules Pector-Lallemand

Through encounters with servers in the restaurant industry, the author raises important questions: where did the curious custom of tipping originate? Why do we tend to spend tips differently than we would an hourly wage?

Tipping is only the starting point into a much more ambitious investigation. The restaurant industry's codes and rituals are dissected, from staff beer to on-the-job training, rounds of shots and smoke breaks.

Within the pages, readers learn that the restaurant industry offers more than just a job: it represents "another world," a cultural powerhouse that attracts people of a certain lifestyle, marked by a boozy sociability and foodie aesthetic. At the heart of this lifestyle lies the practice of tipping, a form of compensation that is symbolically charged and morally free of the obligation to save.

**JULES PECTOR-LALLEMAND** is a doctoral student in sociology. His work focuses on the seemingly innocuous habits of everyday life. Transformed by his experience working as a server, the author both loved and hated his time in this role. Using the tools of social science, he takes a vivid look at the cultural system that absorbs restaurant workers.



The result of three years researching the habits of restaurant workers. A humanistic study that is primarily concerned with the meaning people attribute to their practices rather than an intention to corroborate a prior theory.

Lively and accessible, the text peels back the curtain of the restaurant industry in a playful manner: the book's chapters progress like a meal, from the aperitif/intro to the bill/conclusion.

CATEGORY: **NONFICTION/  
SOCIOLOGY**

PAGES: 256

PUB. DATE: April 2022

RIGHTS HELD: World

Disponible en français (hors Amérique du Nord)

## L'ESPOIR EST CETTE CHOSE À PLUMES

Nina Berkhout

Traduit par Sophie Cardinal-Corriveau



Une écriture tout en retenue et qui n'en est pas moins infusée de poésie.

Un livre remarqué dans sa version originale anglaise (*Why Birds Sing*), finaliste aux Prix du livre d'Ottawa 2021 et au Red Deer Reads 2021; choisi meilleur livre audio canadien de 2020 sur Audible et sur la liste des meilleurs livres de l'automne 2020 du *Globe and Mail*.

CATÉGORIE: **FICTION/**  
**LITTÉRAIRE**

PAGES: 364

PARUTION: Mai 2022

Droits disponibles en français  
(hors Amérique du Nord)

**Un roman bienfaisant, qui, s'il nous fait pleurer par moment, le fait en nous procurant un sentiment de légèreté; et lorsqu'il nous fait rire, c'est de bon cœur.**

Dawn Woodward, talent ascendant du chant lyrique, jeune diva qui a prêté sa voix aux plus grands rôles de l'opéra, la grande Dawn Woodward... n'est plus rien. Sa voix est brisée, son moral aussi.

Lorsque son mari lui annonce que son beau-frère devra aménager avec eux le temps de subir des traitements de chimiothérapie - et qu'il aura besoin d'espace pour Tulipe, son perroquet caractériel - ça devrait être la goutte qui fait déborder le vase. Et pourtant non. C'est le début d'une amitié digne des plus grandes productions.

Par contre, quand Tulipe le perroquet la mord jusqu'au sang, là c'en est trop. Ou presque. Comment rester en colère contre une si jolie bête? Une bête certainement plus fidèle qu'un certain mari volage. C'est l'occasion qu'il lui fallait de questionner son rapport à la musique, à l'art, et au plaisir.

**NINA BERKHOUT** est poète et romancière. Originaire de Calgary, elle parle couramment français. C'est en se surprenant à siffler en chœur avec la radio qu'elle a eu l'idée de départ de *Why Birds Sing*.

280 000  
copies sold

## AND THE BIRDS RAINED DOWN

Il pleuvait des oiseaux

Jocelyne Saucier

“Truly marvellous.”

— *Voir*

“A highly inspired novel,  
incredibly humane.”

— *Elle Québec*

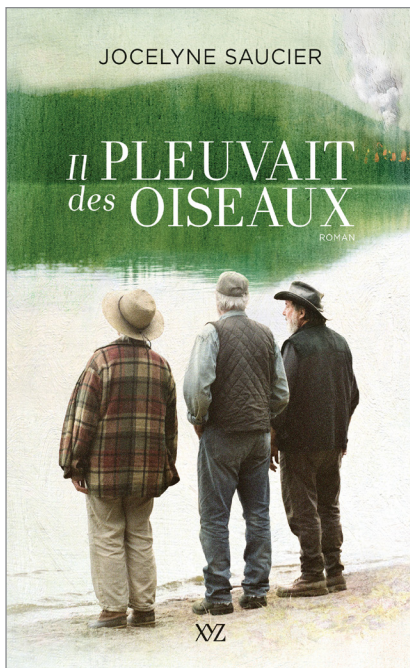
July 29, 1916. In the woods of Northern Ontario, the flames are rising. Soon, this will be known as the Great Fire of Matheson, one of many forest fires that ravaged the province in the beginning of the 20<sup>th</sup> century. On that day, the young Boychuck will narrowly escape death, forever scarred by the sight of his homeland in ashes.

Many decades later, a photographer takes interest in the survivors of those Great Fires. She will come to know some of them, venerable old hermits living deep in the woods, still prizing their freedom.

Other tormented souls will come into this story of survival and dignity, a shining demonstration that love, hope and the desire to be free do not wither with age.

**The book's movie adaptation raised more than 2 millions dollars in Quebec theaters only.**

**Best international movie at Göteborg Film Festival 2020/  
Presented at TIFF, Quebec, Vancouver and San Sebastian festivals (2019)**



### AWARDS

Prix littéraire France-Québec  
Prix 5 continents de la Francophonie  
Prix des lecteurs Radio-Canada  
Prix Salon du livre de Montréal  
Prix du Club des irrésistibles  
Prix des collégiens  
Prix Ringuet

CATEGORY: **FICTION/LITERARY**

RIGHTS SOLD IN 18 LANGUAGES:

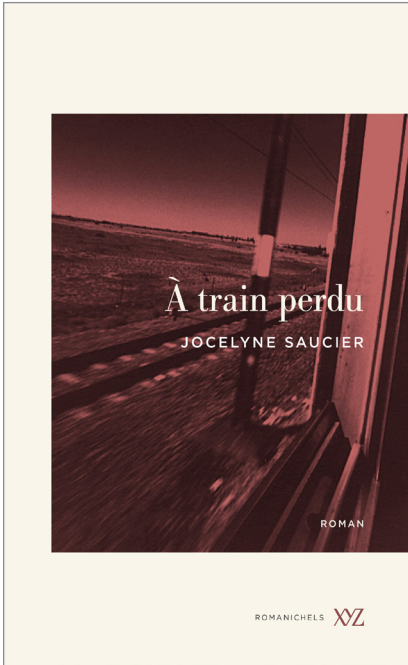
Arabic, Czech, Dutch, English,  
French excl. N. America, German,  
Italian, Macedonian, Norwegian,  
Polish, Serbian, Spanish, Catalan,  
Swedish, Turkish, Ukrainian,  
Korean, Portuguese

French Audio rights (Audible),  
Movie rights (Films Outsiders).

# AND MILES TO GO BEFORE I SLEEP

## À train perdu

Jocelyne Saucier



“A profoundly human novel about the quest for meaning”—*La Presse*

“Serving again the themes of old age and friendship, the serene writing of the writer transports us with grace, like a convoy on a never ending iron path”—*Coup de pouce*

CATEGORY: **FICTION/ LITERARY**

PAGES: 290

PUB. DATE: September 2020

RIGHTS SOLD: English (Coach House), German (Insel), Spanish (Minúscula), Turkish (Yeni İnsan), Norwegian (Cappelen Damm). French pocket N. America (BQ), Movie rights optioned (Films Outsiders)

**After *And The Birds Rained Down*, a stunning meditation on aging and freedom, Jocelyne Saucier is back with her unique outlook on self-determination in this unsettling story about a woman’s disappearance.**

Gladys is born aboard a train as it winds its way through northern Ontario’s most remote regions. On these same rails, she spends rapturous years in the company of her siblings and the other children she meets at each stop. On these rails, she finds love.

*“Once you’ve known happiness, it’s impossible to believe you’ll never know it again.”*

But what prompted this ardent optimist, now in the winter of her life, to jump from train to train and evade all attempts to bring her home? The question haunts her friends, as well as a railroad activist who will not be deterred. Someone, somewhere, must know what drove Gladys to leave Swastika far behind.

JOCELYNE SAUCIER was born in New Brunswick and lives in Abitibi, Quebec. Her book *And the Birds Rained Down* has won several awards in Canada and France, including the Prix des cinq continents de la Francophonie, making her the first Canadian to win the award. The English version was a CBC Canada Reads Selection in 2015.

# AUTOPSY OF A BORING WIFE

Autopsie d'une femme plate (vol.1)

Marie-Renée Lavoie

**"Lavoie's fiercely hilarious take on the pains and triumphs of marital abandonment feels perfectly right."—*Toronto Star***

**"With great humour and tenderness, Lavoie recounts Diane's journey to regain trust in both herself and the people around her... A piercing commentary on gender, marriage, and the nuances of self-love."—*Toronto Life***

Like a Québécois *Bridget Jones's Diary*, Marie-Renée Lavoie's third novel tells the hysterically funny and ultimately touching tale of forty-eight-year-old Diane, a woman whose husband leaves her and is having an affair because, he says, she bores him. An astute commentary on women and girls, gender differences, and the curious institution of marriage in the twenty-first century.



## A BORING WIFE SETTLES THE SCORE

Rights sold: French pocket (BQ), English (Anansi), German (Eichborn),



**A wonderfully fresh and engaging novel of the pitfalls and missteps of an apparently "boring" life that could be any of ours.**

**CATEGORY: FICTION/  
UPMARKET COMMERCIAL**

PAGES: 248

PUB. DATE: April 2017

RIGHTS SOLD IN 9 LANGUAGES:

English, French excl. N. America, French pocket N. America, Serbian, German, Italian, Romanian, Czech, Arabic, Spanish excl. Latin America

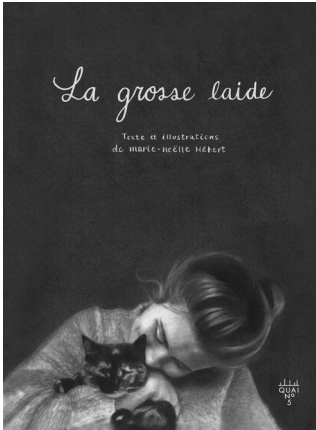
English Audio (Dreamscape)

French Audio (Audible)

# MY BODY IN PIECES

## La grosse laide

Marie-Noëlle Hébert



CATEGORY: FICTION/  
GRAPHIC NOVEL

FORMAT: 7.6 x 10 po

PAGES: 104

PUB. DATE: October 2019

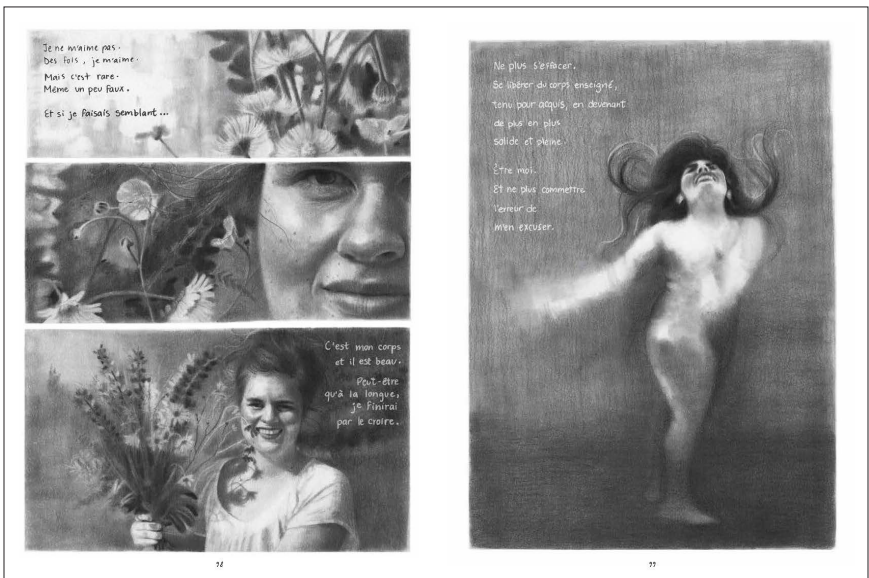
RIGHTS SOLD: English, Spanish,  
French (excl. N. America)

**A deeply emotional graphic memoir of a young woman's struggles with self-esteem and body image issues.**

All Marie-Noëlle wants is to be thin and beautiful. This all-too-relatable memoir follows her from childhood to her twenties, as she navigates what it means to be born into a body that doesn't fall within society's beauty standards.

A visually stunning debut graphic memoir drawn entirely in graphite pencil, depicting a deeply personal and emotional journey that encourages us all to embrace the bodies we are born into.

**Winner - Prix des Libraires du Québec**  
**Finalist - Prix BD des collégiens**  
**Finalist - Prix Réal-Fillion**  
**Represented Québec at MIFA 2021**



# BUBBLE WRAP

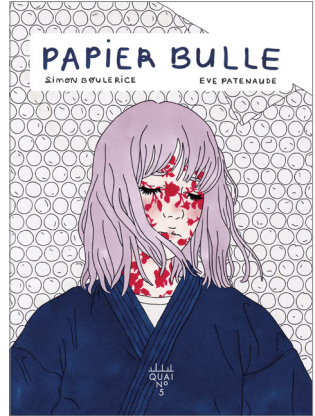
Papier bulle

Simon Boulerice & Eve Patenaude

**A moving depiction of how great strength can be drawn from what may seem a weakness. A universal story that will resonate with readers for its portrayal of difference and exclusion.**

Hortense's parents have always been overprotective: if they could, they would pack her in bubble wrap. It makes sense, though. Hortense is a hemophiliac, and the slightest injury could be life threatening. And yet, she won't let her disease get in the way of living life to the fullest. Bursting with imagination, Hortense—an avid martial arts fan—vows that she will have the upper hand over her body.

The unique manga-inspired illustrations, done in alcohol-based marker, exploit the concept of “bleeding” on the back pages. Sometimes revealing more than the controlled image dared to show.



CATEGORY: **FICTION/ GRAPHIC NOVEL**

FORMAT: 7.6 x 10 po

PAGES: 88

PUB. DATE: August 2021

RIGHTS HELD: World

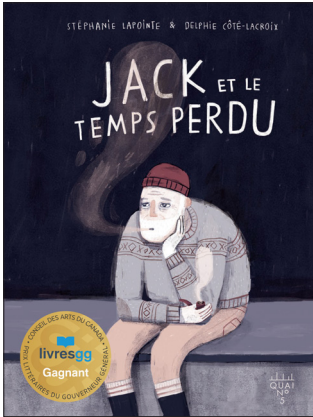


À L'EXTÉRIEUR DE MA CHAMBRE, LE SEUL MOMENT OÙ ON ME CRAINT, C'EST QUAND JE ME BLESSE. QUAND JE SAIGNE EN CLASSE, TOUT LE MONDE S'ACTIVE AUTOUR DE MOI. ON POUSSE LES PUPITRES SUR MON PASSAGE, ON ME FAIT UNE HAÏE D'HONNEUR. JE DEVIENS LE CENTRE DE L'ATTENTION POUR MA VULNÉRABILITÉ, ET JE N'AIME PAS ÇA. JE VOUDRAIS QUE CE SOIENT MES APTITUDES DE KARATEKA-NINJA QU'ILS TERRIFIENT. MES CAMARADES DE CLASSE.

# HOW JACK LOST TIME

## Jack et le temps perdu

Stéphanie Lapointe & Delphine Côté-Lacroix



**Poignant, original, and vibrant, this contemporary nautical fable journeys into the heart of the human spirit, and will move readers young and old.**

Jack is not like other sea captains. Fishermen say he's weird, but Jack only cares about one thing: the grey whale with the scarred dorsal fin, the one who swallowed up his son, Julos, years before.

An artful and timeless exploration of love, loss, and the choices that change our lives forever, it will appeal to readers of Michael Rosen's *The Well of Being: A Children's Book for Grown Ups*, and other picture books for older readers and adults.

**CATEGORY: FICTION/  
GRAPHIC NOVEL**

**FORMAT: 7.5 x 10 po**

**PAGES: 96**

**PUB. DATE: November 2018**

**RIGHTS SOLD: English, Korean**

**Turkish, Simplified Chinese**

**Winner of the 2019  
Governor General's Literary Award**





# GRANDFATHER AND THE MOON

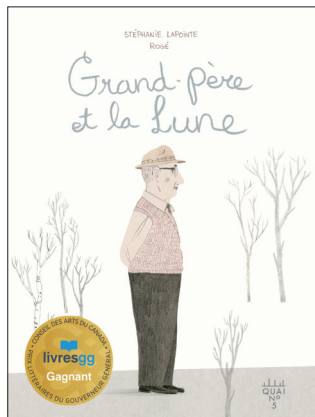
Grand-père et la lune  
Stéphanie Lapointe & Rogé

**This moving graphic novel tells the story of the affection between a girl and her beloved grandfather.**

Grandfather, a man of few words, is devastated when his beloved wife succumbs to cancer, and he sinks into depression. His granddaughter has a different response and she decides to enter an extraordinary contest. She embarks on the thrilling journey and at first it is wonderful, but just as she is about to reach the moon, her journey takes an unexpected turn.

This imaginative graphic novel explores intergenerational relationships, love, death, dreams and illusions.

**Winner of the 2016  
Governor General's Literary Award**



**CATEGORY: FICTION/  
GRAPHIC NOVEL**

**FORMAT: 7.5 x 10 po  
PAGES: 96**

**PUB. DATE: September 2015  
RIGHTS SOLD: English, Korean,  
Arabic, Simplified Chinese**



**XYZ****FICTION BACKLIST****BETWEEN TWO WATERS**  
by Jean-Louis Courteau

These journeys into the watery depths are diving tales, but also so much more. An immersive experience to revisit our place on the blue planet.

All rights available

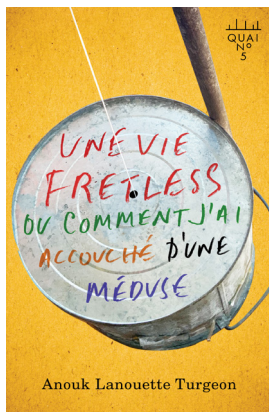
**GO FIND BABY DOLL**  
by Lucie Lachapelle

A road novel that casts a raw, yet surprisingly tender light on violence against women, the world of prostitution, and mother-daughter relationships.

All rights available

**THREE AWAKENINGS**  
by Catherine Perrin

The emotional rollercoaster of a young man pulled by invisible threads, a bipolar protagonist whose moods, are rendered through the music he listens to.

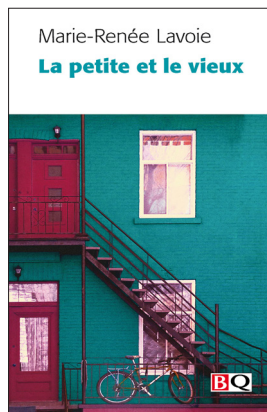
Rights sold: French pocket  
N. America (BQ)**MY FRETLESS LIFE**  
by Anouk Lanouette Turgeon

A must-read that gives a voice to the marginalized. A mother of two atypical children who refuses to fit into the boxes that society imposes on her.

All rights available

**INTRUSIVE**  
by Claudine Dumont

This expertly woven psychological thriller explores the dark sides of the human psyche. A reflection on one family's legacy of female violence, with an obsession for perfection.

Rights sold: French excl. North  
America (Le Mot et le Reste)**MISTER ROGER AND ME**  
by Marie-Renée Lavoie

A childhood story full of tenderness and heroism. After all, living through everyday is quite the adventure!

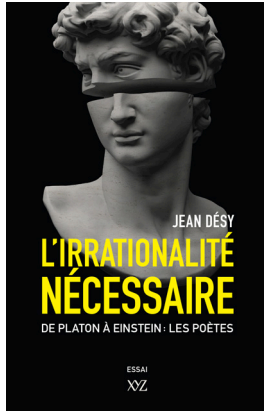
Rights sold: English, French  
excl. N. America, French audio,  
French pocket (BQ), Italian,  
Indonesian, German, Spanish.



**CLASSICAL CAN POP!**  
by Danick Trottier

An essay aimed at music lovers and enthusiasts of all kinds. How can we reorganize musical genres in order to access a richer musical offer?

All rights available



**NECESSARY IRRATIONALITY**  
by Jean Désy

A particularly timely philosophical reflection in an era when society must reinvent itself and make difficult choices based on ethical grounds.

All rights available



**TERRIFYING AND SUBLIME**  
by Ollivier Dyens

How to humanize artificial intelligence to build a new world. For readers of Yuval Noah Harari, Ronald Wright & Kai-Fu Lee.

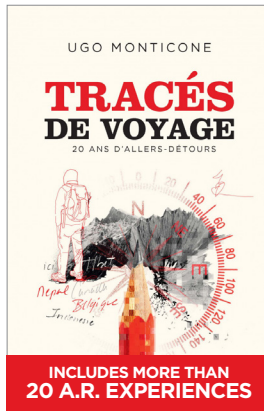
All rights available



**PHILOSOPHY OF HIP HOP**  
by Jérémie McEwen

Can we mix Tupac with Machiavelli or DJ art with Kant? This is the surprising bet of Jérémie McEwen in this thorough, accessible and original essay.

Rights sold: French Audio  
(Vues & Voix)



**TRAVEL ROUTES**  
by Ugo Monticone

A successful travel route will take a thousand detours. To transform an incredible misadventure into a transformative experience, it's often enough to be open-minded.

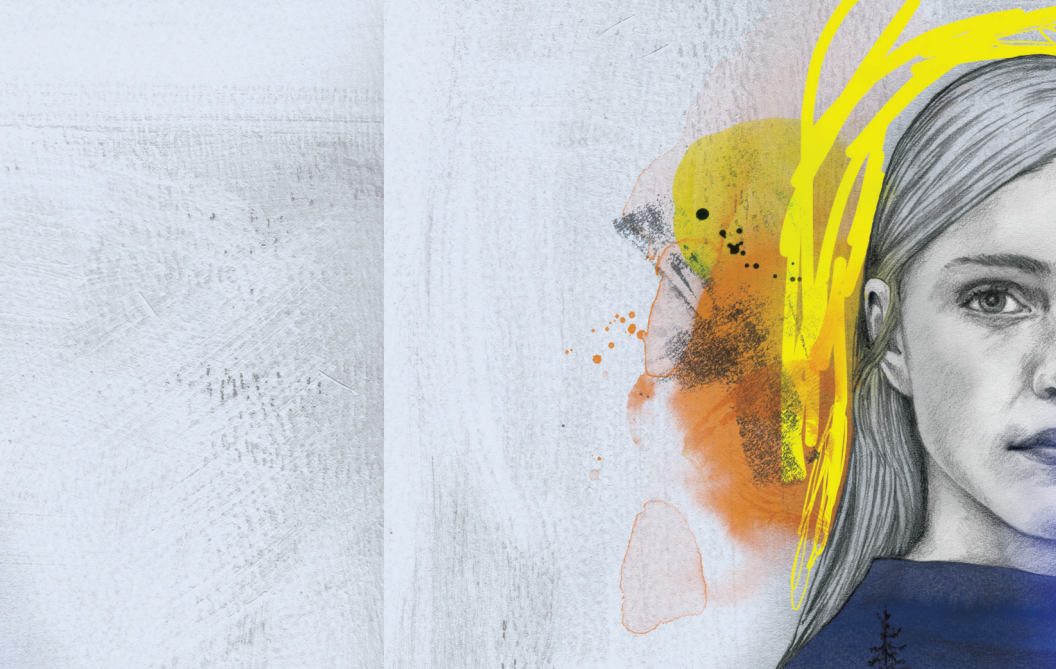
All rights available



**MEDICAL ASSISTANCE IN DYING**  
by Normand Cazalais

A tour de force written with great humanity. Focuses on the often unfulfilled need for emotional support of the patient, and his entourage.

All rights available



**XYZ**

1815 avenue de Lorimier, Montréal  
Québec H2K 3W6, Canada  
[editionsxyz.com](http://editionsxyz.com)

Facebook @editionsxyz  
Instagram @xyzeditions

Rights Manager:  
[genevieve.lagace@groupehmq.com](mailto:genevieve.lagace@groupehmq.com)

COVER ILLUSTRATION: © PAUL THIBAUT